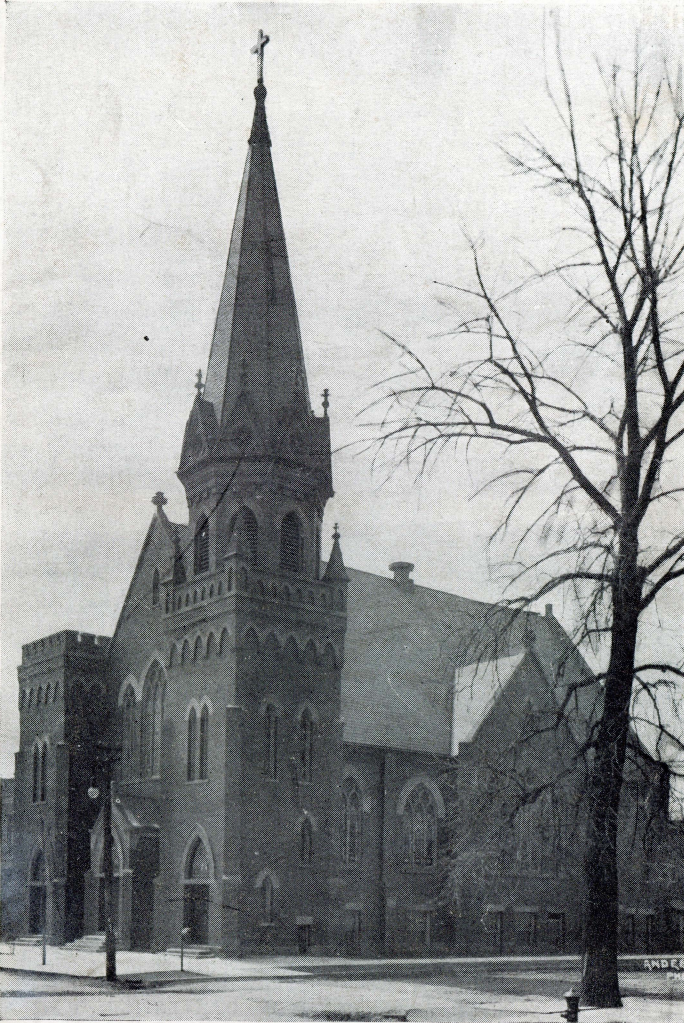


1920

# BETHEL-BLADET

Jubelnummer 1920



Svenska Evangeliskt Lutherska Bethel-Kyrkan  
Dr A. P. FORS, Pastor



PASTOR ANDERS S. BECKLUND OCH FAMILJ.

**PROGRAM**  
FÖR  
**BETHEL 30-ÅRSFEST FIRNING**  
DEN 17 OKTOBER 1920

**Söndagsskolan kl. 9 f. m.**

Sång, Sv. 86.....	Söndagsskolan
Guds ords läsning och bön.....	Hr Claus Johnson, S. S. Supt., Hr J. A. Walgren, förest. bibelafdelningen
Sång, Eng. 66: 1—3.....	Sunday School
Tal på svenska.....	Pastor A. S. Becklund
Sång, Sv. 104.....	Söndagsskolan
Speech in English.....	Pastor
Sång, Eng. 159.....	Sunday School
Bön och välsignelsen.....	Pastorn
Trefaldiga Amen.	

**Högmässa med nattvardsgång, 10 f. m.**

Preludium .....	Selected
	Prof. J. Hjertelius
Sv. psalmen 268.....	J. Swedberg
	Församlingen
Skrifttal .....	Dr P. Peterson
Sv. psalmen 24: 1.....	J. O. Wallin
	Församlingen
Altartjänst.....	Pastorerna A. S. Becklund och dr P. Peterson
Ave Virum.....	Gounod
	Kyrkokören
Sv. psalmen 164: 1, 2.....	J. O. Wallin
	Församlingen
Predikan.....	Pastor A. S. Becklund
Det dyra namnet Jesus.....	Abt
	Kyrkokören
Kungörelse .....	Pastorn
Offertory Anthem.....	Herbert J. Lacey
	Kyrkokören



DR A. P. FORS

Sv. psalmen 94.....	E. G. Geijer
	<i>Församlingen</i>
Nattvardsgång .....	<i>Församlingen</i>
Sv. psalmen 153.....	J. O. Wallin
	<i>Församlingen</i>
Postludium, Chorus Magnus.....	Dubois
	<i>Prof. J. Hjertelius</i>

**Historiska festen kl. 3 e. m.**

Preludium .....	Selected
	<i>Prof. J. Hjertelius</i>
Heml. S. 138.....	S. Cavallin
	<i>Församlingen</i>
Guds ords läsning och bön.....	<i>Dr G. Lundahl</i>
Heml. S. 145.....	Felice De Giardini
	<i>Församlingen</i>
Historik .....	<i>Pastorn</i>
“As Pants the Hart” (Dav. Ps. 42: 1).....	I. B. Wilson
	<i>Ladies' Chorus</i>

Greetings.....	<i>Dr. P. Peterson, Conf. President</i>
“God Shall Wipe Away All Tears”.....	F. Harker
	<i>Miss Helen Brown</i>
Offertorium.....	<i>Prof. J. Hjertelius</i>
Hälsningsord.....	<i>Pastor A. S. Becklund, förste pastorn; Rev. J. N. Brandelle, Dist. Chairman</i>
Anthem .....	Selected
	<i>Ladies' Chorus</i>
Bön och välsignelsen.....	<i>Pastor Emil E. T. Anderson</i>
	<i>Förfriskningar och sociellt möte i kapellvåningen 5—7 e. m.</i>

**Confirmand Reunion, 7:30 p. m.**

Processional.....	<i>Prof. J. Hjertelius</i>
L. S. 136.....	G. C. F. Haas
	<i>Congregation</i>
Devotionals	
L. S. 124.....	Sir A. S. Sullivan
	<i>Congregation</i>
Tal till de äldre konfirmanderna.....	<i>Pastor A. S. Becklund</i>
Ungdomsbön.....	Arr. by Mankell
	<i>Kyrkokören</i>
Address to the Young People.....	<i>Dr. P. Peterson</i>
Vocal Solo .....	Selected
	<i>Mrs. Jennie Ekblom-Peterson</i>
Minnesord.....	<i>Pastor C. A. Tolin, distriktets sekr.</i>
Bless the Lord, O, My Soul.....	C. H. Lowden
	<i>Kyrkokören</i>
Closing Remarks and Benediction.....	<i>Pastor</i>
	Threefold Amen.

**Gustaf Adolf Mansförenings fest, den 18 oktober kl. 8 e. m.**

Organ Prelude.....	<i>Orgelnisten</i>
Heml. S. 144.....	
	<i>Församlingen</i>
Guds ords läsning och bön.....	<i>Pastor O. O. Eckardt</i>
Välkomsthälsning.....	<i>J. A. Walgren, ordf.</i>
Sång.....	<i>Tabor Male Chorus</i>
Fem minuters tal af representanter	
Våra män och kyrkostyrelser.....	<i>Salem</i>
Our men and the Sunday-school.....	<i>Grace</i>

Sång .....	Selected
<i>Medlemmar af Bethel första kör</i>	
Fem minuters tal	
Our Men and Church Choirs.....	<i>Elim</i>
Våra män och föreningarna.....	<i>Betania</i>
Organ Solo .....	Selected
<i>Prof. Melander, Bethlehem.</i>	
Fem minuters tal	
Våra män och hemmissionen.....	<i>Matteus</i>
Our Men and Foreign Mission.....	<i>Gustaf Adolf</i>
Våra män och inre missionen.....	<i>Augustana</i>
Sång .....	Selected
<i>Medlemmar af Bethel första kör</i>	
Fem minuters tal	
Våra män och kyrkobyggen.....	<i>Bethesda</i>
Our Men and Church Debts.....	<i>Messias</i>
Vocal Solo.....	Selected
<i>Miss Ruth Paulson</i>	
Hälsningsord .....	<i>Pastor A. S. Becklund</i>
Heml. S. 196.....	<i>Lena Sandell</i>
<i>Församlingen</i>	
Bön och välsignelsen.....	<i>Pastor J. H. Nelson</i>
Trefaldiga Amen.	
Servering af herrar Einar Carlson, Wm. Westberg, Sven Paulson, Martin Sandblom, Herbert Larson och Peter Broman.	

### Tisdagen, Missionsmöte i Pullman.

Föreläsning kl. 10 f. m., "Om Sverige".....	<i>Pastor O. H. Nelson</i>
Skriftetal kl. 2 e. m.....	<i>Pastor J. E. Nystrom</i>
Nattvardsgång	
Bibelsamtal. Kristendomsundervisningens betydelse, 2 T. 3: 14, 15.	

### Onsdagen den 20 oktober.

<i>Dorkas mottagning kl. 2 e. m.</i>	
Af fruarna P. Davidson, Fred Westberg, J. Ekblom och Shellstrom.	
<i>Luther League Reception, 8 p. m.</i>	
For Junior Luther League.	

### Torsdagen kl. 7:45 e. m.

Tacksägelse och bön.

## HISTORIK

### öfver Bethel-församlingens 30-åriga verksamhet

*Herren är min herde, mig skall intet fattas.* Dv. ps. 23: 1.

Festfirande Bethel-församling med vänner! I dessa Herrens ord af herdekonungen vilja vi helt visst hafva i korthet uttryckt vår församlings känslor vid återblicken på de svunna 30 årens verksamhet i detta samhälle. Efter åtskilligt förarbete af de äldre grannförsamlingarna, Salem och Bethlehem, samt af stadsmissionären för sydsidan pastor A. S. Becklund stiftades den 17 oktober 1890 sv. ev. luth. Bethel-församlingen i Chicago, Ill., vid hvilket stiftelsemöte Illinois-konferensens ordförande pastor M. C. Ranseen tjänstgjorde som ordförande och pastor A. S. Becklund som sekreterare. Trettiofem stiftelsemedlemmar antecknade sina namn, af hvilka följande tolf ännu äro bland oss — förutom pastor och fru Becklund: C. G. Lind, C. O. Nelson och hustru, F. O. Swenson och hustru, änkan Isakson, Otto Lagerstrom och hustru, änkan G. R. Gustafson, Amalia Wiman samt A. G. Anderson och hustru, i den ordning de äro antecknade i kyrkoboken.

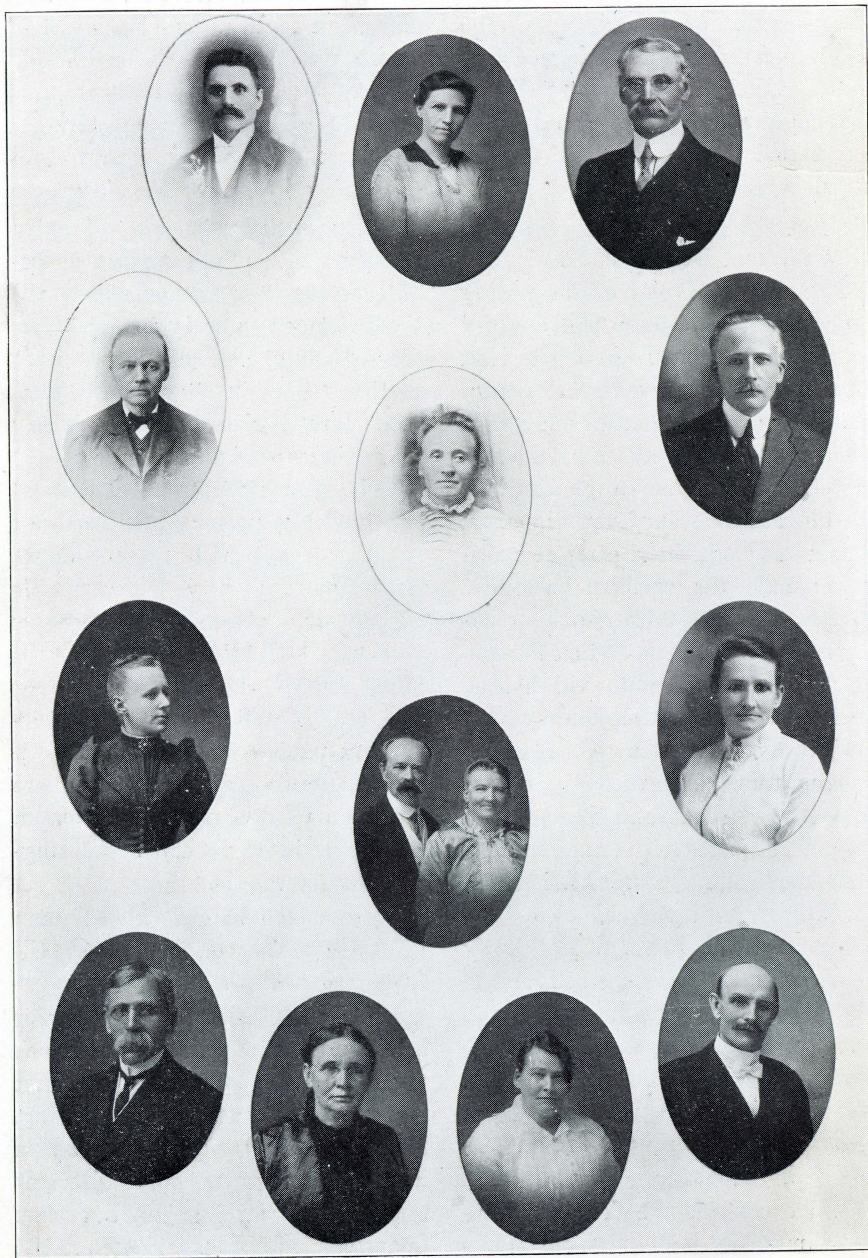
Vid extra stämman den 4 november samma år bestämdes om inköp af tomter för blifvande kyrka å Sangamon nära 66:te gatan. Vid extra stämman den 21 maj 1891 be-

slöts om kyrkobygge och vid extra stämman den 10 juni samma år bestämdes kyrkans dimensioner till 40x60 fot och finge bygget ej öfverstiga \$3,600. Församlingen hade glädjen hålla sin första gudstjänst i den nya kyrkan följande juldag och invigdes kyrkan följande vår.

Vid stämman för prästval den 23 jan. 1892 blef pastor A. S. Becklund enhälligt yald till församlingens förste pastor; han hade dittills tjänstgjort såsom konferensens missionär. Lönen bestämdes till \$800, hvaraf konferensen bidrog med \$200. Väl gjordt af en församling på 80 kommunikanter och med mellan 2 á 3 tusen dollars skuld, en på den nog så stor skuld. Detta lilla bidrag erhöi församlingen blott för två år.

Pastorslönen höjdes vid stämman 1893 till \$900 och förblef så till årsstämman 1900.

Efter utställningsåret följde för hela landet rätt kritiska tider och var det därför ofta bekymmersamt för en liten kämpande församling. Men de olika verksamhetsgrenarna inom församlingen voro till stor uppmuntran i både andligt som finansiellt afseende. Hösten 1895 firades den första historiska festen, nämligen femårsfest, därvid pastor Dourén biträdt med tal! Trots de



CHARTER MEMBERS.

följande årens ännu tryckande affärskonjunkturer kunde dock församlingen ej blott bygga läktare i kyrkan utan att öka skulden utan ock inbetala sin andel både i skolskulden och missionsskulden, den första församlingen i hela Chicago att så göra.

Församlingens aktade lärare pastor Becklund önskade, såsom han uttryckte sig, "en mera stilla plats", och inlämnade därför sin resignation vid avslutningsstämman den 29 januari 1899 för att antaga från Nebraska erhållen kallelse. Den andra och nuvarande pastorn kallades därför den 20 februari samma år och höll han sin inträdespredikan den 1 maj, efter att pastor Becklund afträdt med afskedspredikan tvenne veckor förut. Den afgående pastorn lämnade en väl fostrad församling, hvars medlemmar, de som ännu äro kvar, varit under hela tiden trogna församlingen.

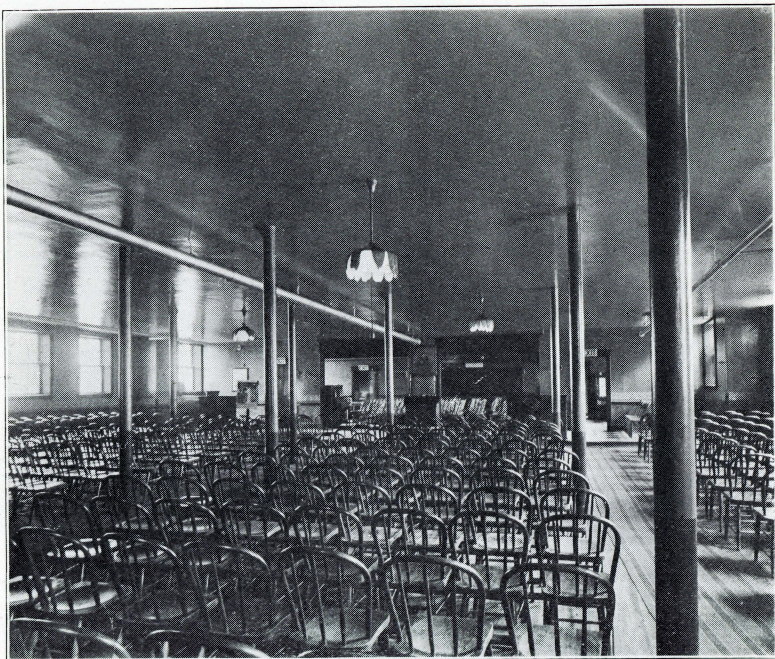
Vid extra stämma den 25 april 1899 bestämdes om inköp af pastor Becklunds hus för blifvande prästboställe för en summa af \$2,200 och vid en annan stämma den 25 juli inköptes den gamla missionskyrkan för \$2,975. Församlingen, som nu räknade omkring 300 kommunikanter, hade nu ökat skulden till öfver \$8,000, hvilken dock om några år gäldades. Genom kapellet erhöles ständigt växande söndagsskolan välbehöflig lokal, särskildt för den norra delen af församlingen. Först hölls högmässogudstjänst i kyrkan och aftonsång i kapellet, men på hösten 1902 höllos tvenne söndags-

gudstjänster i hvardera lokalen, hvidan adjunkt anställdes i flera år.

Vid 10-årsfesten hade församlingen glädjen hafva pastor Becklund som hedersgäst och glädde han sig med förvåning öfver församlingens uppsving. Den 27 februari 1902 beslöt församlingen inköpa centralt läge för blifvande kyrka, nämligen sydvästra hörnet af 62:dra och Peoria gatorna, hvartill barnföreningen samlade de första \$100 samt klädeshandlanden F. O. Erickson skänkte \$500. Den 14 juli 1904 såldes kapellet för \$2,450 och kyrkan den 12 december samma år för \$2,300. Vid stämman den 20 oktober beslöts om uppförandet af den nya kyrkans kapellvåning med kyrkväktarelägenhet för en kostnad af omkring \$14,000, och lades hörnstenen adventssöndagen den 29 november. Den 29 januari 1905 hölls inflyttningsfest. Sedan gamla prästhuset försåls för en summa af \$2,500 inköptes på våren samma år tomten söder om kyrkan, hvarpå nytt prästhus uppfördes för en kostnad af omkring \$5,000. Församlingens verksamhet var nu centraliserad och var det med stort jubel som vi på hösten firade 15-årsfest, därvid ock pastor Becklund glädde oss i våra sträfvan den med sin närvaro.

Församlingens egendom värderades nu till nära \$24,000, hvarå hvilade en skuld af \$9,200, som dock gäldades genom en treårsunderskriftion. Vid årsstämman 1909 beslöts därför enhälligt om kyrkans färdigbyggande. Från Andrew Carnegie

hade pastorn erhållit löfte om \$1,750 för en piporgel och de olika föreningarna hade samlat medel för kyrkans inredning. Under sommaren aflade pastorn med familj ett kärt besök i sitt föräldrahem i älskadt fädernesland. Adventssönda-



KYRKANS "BASEMENT."

stannat vid \$21,000, allt privatlån mot 5 procent ränta. Denna skuld har dock hvarje år sedan reducerats genom subskriptioner och föreningars bidrag tills den vid förlidet nyår rapporterades vara blott \$5,000.

Vid församlingens årsfest 1910 hade vi glädjen hafva både pastor och fru Becklund med oss. De kände sig hänfödda af den ståtliga kyrkan och glädde sig med oss öfver vunna segrar. Vid årsstämman 1912

gen, jämt fem år efter hörnstensläggningen, invigdes den nya prydliga helgedomen af konferensordföranden pastor F. A. Linder. Kyrkoegendomen värderades nu till öfver \$50,000, men genom finanskommittéens arbete hade dock skulden

förberedd för att värdigt mottaga den stora Augustana-synodens delegation, hvilket kyrkomöte lämnade många och sköna minnen.

De följande åren arbetade man nu på skuldförminskningen och hoppades vi att till 25-årsfesten kunna klärera hela skulden, hvilken dock på grund af särskilda svårigheter icke lyckades. Men så är nu detta vårt synnerliga nöje vid denna 30-årsfest. Det har varit eder pastors sär-

skilda önskemål icke blott att vara med om uppförandet af denna sköna Herrns helgedom utan ock att med församlingen få glädjas i en skuldfri helgedom.

Emellertid firades den beramade 25-årsfesten på ett mycket storslaget sätt. Ett minnesalbum utgafs, hvarur vi hämtat äfven för detta nummer några illustrationer såsom kyrkans inre, sakristian och undervåningen samt prästgården och tillika bilden af pastor Becklunds familj vid den tid de lämnade Bethel. Liksom vid 25-årsfesten och de öfriga fem-årsfesterna, så hoppas vi äfven nu få hafva åter pastor B. ibland oss och därtill nu hans väna fru såsom hedersgäster.

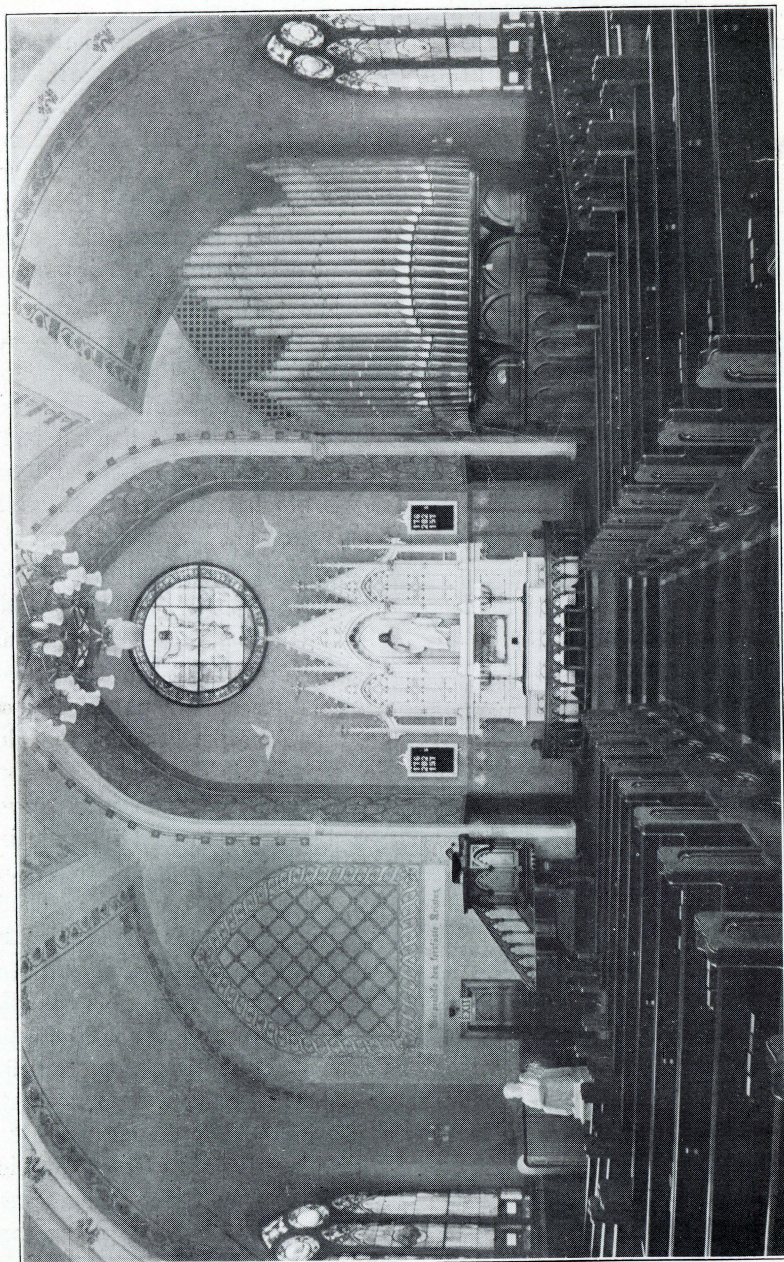
Efter tvenne års ensamhet blef det ock pastors stora glädje att åter få njuta af hemmets trefnad i det att fröken Hannah Johnson från Moline, förut väl känd i Bethel som skollärlarinna, blef hösten 1914 prästfru i Bethel och året därefter gladdes vi af lilla dottern Ruth på själfva årsdagen af vårt bröllop den 22 september. Pastorn vill med församlingen härmed uttala ett hjärtligt tack för allt fru Fors uträttat i Bethel dessa sex år af rastlös verksamhet bland mycken oro.

Det må äfven nämnas att under jubelåret 1915 kyrkan frescomålades för en kostnad af \$1,200 samalde af Junior Luther League samt att en stor ringklocka insattes för \$800 bekostad af barnföreningen Willing Workers. Under sommaren höll stud. J. Benson hvardagsskola och följande år stud. Alb. Johnson (Laurell).

Under de tre följande åren höll pastorn själf assisterad af fru Fors, hvardagsskolan och i år har stud. Wilbur Palmquist tjänstgjort i församlingen i fyra månader. Församlingen har nu fått löfte om och därför kallat en diakonissa, hvilken därför icke blott förestår hvardagsskolan under sommaren, utan också bistår i arbetet hela året igenom.

Denna "historik" är kanske mera en slags finansiell redogörelse för församlingen, och detta så mycket hellre som ju församlingen särskildt jubilerar däröfver att hon nu äntligen är skuldfri. Därför må ock uttalas ett hjärtligt tack till alla föreningar och öfriga verksamhetsgrenar samt alla medlemmar och vänner som så troget samverkat till detta måls ernående.

Under åren 1917 och 1918 prövades halten af vår patriotism, då vårt fria Amerika kastades in i det ödeläggande världskriget. Vår Luther League medsände våra gossar ett fick-testamente med följande inskrift: "A kind greeting to....., with an earnest prayer for God's special blessing upon the reading of His Word, from Bethel Luther League," 1917. Äfven hölls särskild högmässopredikan den 23 sept. med engelsk predikan af pastorn öfver orden: "Young man, I say unto thee, arise!" Därpå gafs middag i kyrkans kapellvåning för ett femtiotal soldater från Great Lakes jämte så många af våra egna gossar som kunde närvara. Medlemmar från Dorkas och Bethel Circle utförde "Red Cross" arbete härstädes för



INTERIÖR AF KYRKAN, FRÄMRE DELEN.

våra gossar, så att vårt distrikt var ett bland de 36 af Chicagos 600, som erhöll särskildt beröm. Dessutom anslogo föreningarna summor och utsände klädespersedlar, sötsaker och postkort. 82 af våra gossar voro i landets tjänst och för så många som kunde närvara hölls den 25 oktober 1919 hemkomstfest med bankett för 400 deltagare. Söndagskvällen den 26 oktober nedtogs flaggorna i koret, hvilka ditsatts af Luther League och styrelsen.

Vid dopfesten den 2 juni 1918 döptes 28 barn från vår söndagsskola. Liknande dopfester efter föregående undervisning hölls 1902, då 40 döptes, och vid dopfontänens invigning 1909, då 25 erhöilo dopet. Den 19—22 september 1918 höll Illinois-konferensens Lutherförbund härstädes sitt årskonvent under stor och liflig anslutning. Tal hölls och diskussioner om Lutherförbunden och deras förhållande till pastor, församling, söndagsskola, kören och samfund.

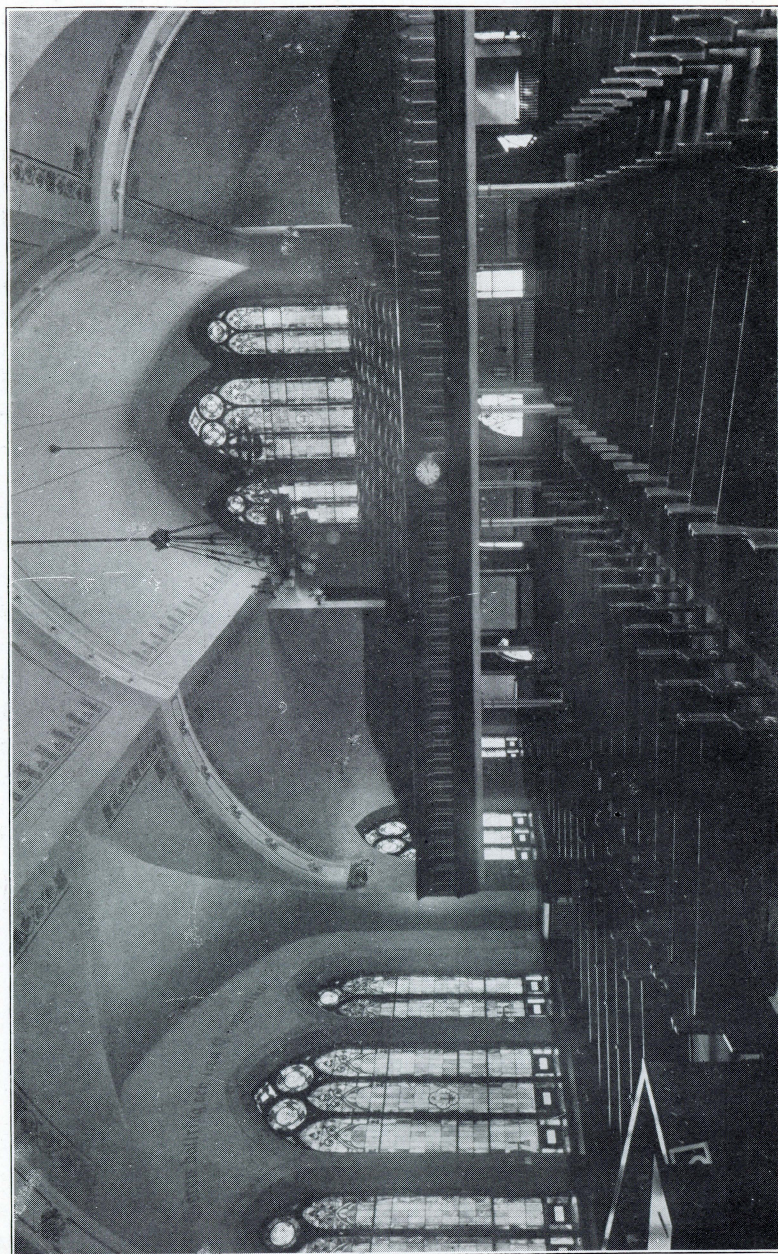
Under förra hälften af år 1919 föranstaltade Lutherförbundet en medlemstäflan, hvare ej mindre än 260 ungdomar deltog. Fru Fors gaf den segrande parten en aftonunderhållnig. Vi hoppas nu att sedan både Junior och Senior Luther League förenats och föreningen kanske kommer att möta två gånger i månaden vår myckna ungdom må flitigt deltaga med i verksamheten.

Den 3 maj 1919 firade församlingen sin pastors 20-åriga verksamhet i Bethel på ett för båda värdigt och uppmuntrande sätt. Södra Chi-

cago-distriktet firade ock sin 20-åriga historia den 20 maj samma år. Genom en sängkommitté, där ordföranden herr Arthur Ehrenstrom nedlagt mycket arbete, ha vi haft solon och körer nästan vid hvarje gudstjänst de senaste två åren.

Det som mest kännetecknar detta sista årets verksamhet är väl den stora "Drive" som församlingen genomkommitterade, med herr Walter Peterson som driftig ordförande och herr Arthur Ehrenstrom som outtröttlig sekreterare samt herrar Gust Johnson och Roy Johnson som medlemmar, igångsatte för att utplåna en skuld på \$5,000 samt möta vissa obligationer såsom vår andel i pensionsfonden och barmhärtighetsstyrelsens insamling samt en mindre missionsskuld. Målet var att insamla \$10,000 och lyckades kommittéen med en kår af omkring 50 medarbetare så väl, att den tecknade summan öfversteg \$11,000. Utgifterna i år ha dock varit så dryga genom löneförhöjningar och studerandes engagerande samt höjda samfundsutskylder att öfverskottet väl behöfves. Vi hoppas därför att alla de gifna löftena må om möjligt till denna fest infrias eller senast i år inkomma. Fruktarna af detta sista krafttag är det som ock gör denna årsfest så särskildt glädjefull, ty vi kunna nu för första gången i församlingens historia känna oss helt frigjorda från skulder. Ett stort tack till alla som beredt oss denna glädje!

En annan slags "Drive", nämligen för medlemmar, föranstaltad af



INTERIÖR AF KYRKAN, BAKRE DELEN.

konferenspresidenten, inbringade för vår församling 26 nya medlemmar, hvilka vi hoppas må trivas godt bland oss och deltaga med i verksamheten. Tillökning behöfves så väl, ty många utflyttningar pågå till närgränsande församlingar och äfven från staden. Så afflyttade familjen C. A. Palmer till Los Angeles, Calif. Mrs Palmer har i många och verksamma år varit ordförande för Dorkas, Linnea och De gamlas vänner, och saknas hon mycket i detta samhälle. Dessutom måste vi ock årligen utstryka ett alltför stort antal som försummat sina skyldigheter mot Herren och hans församling bland oss.

Döden har skördat dessa sista fem åren många af våra medlemmar: Gustaf Wiman, änkefru Lena S. Lindholm, Carl August Carlson, fru Fred Westberg, Lillie Gustafson, Frances M. Nelson, A. G. Larson, J. P. Johnson, församlingssekreteraren G. R. Gustafson, J. Borgeson, Helen Johnson, änkefru Fredrika Westberg, Lillian Lundstrom, J. A. F. Gustafson, Maud Tolf, Anna M. Videll, fru Alfhild Fors, Signe Danielson, änkefru Johanna B. Swanson, fru Lillian O. Olund, fru Elna Peterson, J. A. Larson, fru Anna Lydig, Hilda M. Anderson, fru Elizabeth Dahlof, fru Anna J. Lundin, Theodor Larson, fru L. F. Larson, fru Claus Larson, Selma Isakson, J. A. Gustafson, fru Hanna M. Gustafson, Mildred Knutson, Anna Lundstrom; jämte dessa 35 kommunikanter också 5 minderåriga barn. Frid öfver deras minne!

Innan vi avsluta denna vår korta öfverblick af de flydda 30 årens verksamhet böra vi ock böja oss i ödmjuk bekännelse inför Gud såsom församling, väl kända och erkännande att vi i mycket kommit till korta inför Herren i vår höga kallelse i denna vrå af Guds rike. Men när vi tänka på Guds oförskylda nåd genom Jesus Kristus känna vi oss ock tacksamma för nådemedlens bruk ibland oss hela denna tid och att Herrens verk icke varit förgäfves ibland oss. Vi hafva en enig kyrkostyrelse och en tillgifven församling och vänkrets, verksam på alla sätt bland både äldre och yngre. Hvad bekymmer och uppmuntaran framtiden bär i sitt sköte, så är dock Herren med sin dagliga nåd oss nära. Han allena, vår frälsnings Gud, känner ock hvars och ens själstillstånd ibland oss samt huru vi göra bruk af de dyra nådemedlen till vårt eget troslofs förkofran. I hans hand anbefalle vi oss för "de osedda dar", nedkallande öfver en hvar Guds rika välsignelse, hans namn till ära och oss alla till evig salighet. Amen!

---

Kristne, medan vi här vandra, låtom oss på fädrens vis, fromma bedja med hvarandra, glada sjunga Herrens pris. Barnens liksom fädrens ljud stige upp till samma Gud, att hans godhet nederkalla öfver oss och öfver alla!

Sv. ps. 500: 6.



SAKRISTIAN.

## Den glada listan

Som ett tacksamt minne från vår 30-årsfest vilja vi här nedan införa namnen på alla dem, jämte summorna, som beredde oss den stora glädjen att vid denna festlighet samlas i en skuldfri kyrka. De ha ock gjort det möjligt för oss att infria alla våra förbindelser till samfundet, så att vi kunna känna oss fullständigt skuldfria. Välsigne Herren hvarje glad gifvare! Må vi nu för framtiden akta oss för skulder. Detta blir möjligt om alla möta i god tid de små utskylder, som vi alla förbundit oss till vid inträdet i församlingen.



WALTER PETERSON.

### Illustrationerna.

Vi ha begagnat några af de "cuts", som vi ha ifrån jubelalbummet af 1915. Så ha vi i detta nummer icke blott bilder af kyrkans egendom, utan ock af stiftaren och förste pastorn med familj såsom de afbildades vid tiden för deras flyttning härifrån samt stiftelsemedlemmarna, där vi nu sakna tvenne, Wiman och G. R. Gustafson, hvilka hemförlovats. Vi tro att de som icke skaffade sig albumet skola gärna se dessa bilder i detta jubelnummer. Det finnes ännu några exemplar af albumet för dem som önska skaffa sig det.

Bön och tålmod och tro blifva aldrig besvikna i sina förhoppningar.

### OUR \$10,000 FUND.

*Pledges paid in to October 8, 1920.*

Ahlberg, Mrs. Anna and family .....	\$ 50.00
Ahlstedt, Miss Ella .....	5.00
Ahlstedt, Mrs. Wm. ....	5.00
Akerman, Selma .....	3.00
Alm, Mrs. J. ....	5.00
Almer, Albert .....	30.00
Almer, Carl .....	5.00
Almer, Arthur W. ....	25.00
Alexson, Jennie .....	5.00
Alexson, John .....	10.00
Aderson & Jonsen. ....	100.00
Anderson, Alfred (Friend)	50.00
Anderson, Adolph .....	50.00
Anderson, Andrew .....	5.00
Anderson, Anders R. ....	10.00
Anderson, Mrs. Augusta...	5.00
Anderson, Mr. & Mrs. A. L.	5.00
Anderson, C. J. ....	50.00
Anderson, C. Ivar. ....	5.00
Anderson, Chas. Aron. ....	15.00
Anderson, Mrs. E. (Friend)	10.00
Anderson, Evert O. ....	5.00
Anderson, Eugenia L. ....	5.00

Anderson, Esther	15.00	Carlson, Mrs. J. A.	15.00
Anderson, Elsie	5.00	Carlson, Jeanette	20.00
Anderson, Florence	10.00	Carlson, Leonard	2.00
Anderson, Frank	10.00	Carlson, Ruth	25.00
Anderson, G. E. and C.	25.00	Chicago City Bank & Trust	
Anderson, Gilbert	15.00	Company	100.00
Anderson, George	15.00	Crook, C. G.	30.00
Anderson, Mrs. Hanna		Crook, Lester	5.00
(Friend)	10.00	Dahl, Gustaf W.	20.00
Anderson, Hugo B.	10.00	Dahlberg, Mrs. E.	30.00
Anderson, Harold	5.00	Dahlberg, Jenny	10.00
Anderson, Jessie	10.00	Danielson, Alice	25.00
Anderson, J. A.	20.00	Danielson, Mr. and Mrs.	
Anderson, Mary	10.00	John	50.00
Anderson, Olga	5.00	Davidson, S. P. and family.	50.00
Anderson, Robert (Friend)	25.00	Dorcas Society	1,400.00
Anderson, Selma C.	50.00	Ehrenstrom, A. E.	50.00
Andreen, Erik	5.00	Ehrenstrom, Fred.	50.00
Benson, Amalia	2.00	Ehrenstrom, Elvivy	5.00
Benson, Nestor	10.00	Ehrenstrom, Laura	5.00
Benson, Nels	10.00	Einarson, Dr. B. (Friend).	50.00
Berg, Mrs. Anna (Palm-		Ek, Anna	5.00
quist)	25.00	Ekblom, J. T.	50.00
Bern, Ellis P. (Friend)	5.00	Ekblom, Mrs. Josephine.	25.00
Bethel Circle	400.00	Ekwall, L. P.	25.00
Billing, Ben	25.00	Eliason, Carl	5.00
Bloomgren, Freda M.	15.00	Eliason, Esther	5.00
Bloomquist, Carolina	15.00	Erickson, August	25.00
Bohlin, Mr. and Mrs. Elof.	15.00	Erickson, Mrs. Emma	10.00
Bondeson, H.	6.00	Erickson, Warren E.	10.00
Borklund, Elmer C.	5.00	Erickson, P. E.	10.00
Bratlie, A. Herbert	10.00	Fagerberg, Miss Hilma	30.00
Bratlie, E. H.	25.00	Flood, Mrs. L.	20.00
Bratile, Mrs. Hans	25.00	Fogelberg, Miss Helga	10.00
Bremer, Maria	5.00	Fogelsong, Mrs. M.	5.00
Broman, Helen	10.00	Fors, Dr. A. P.	100.00
Broman, Peter	100.00	Fors, Adolph	50.00
Burgeson, Anna and Stanley	15.00	Forsberg, Mrs. Adolph	5.00
Burgeson, C. E. and family	50.00	Franklin, Mrs. Rena (Wal-	
Burgeson, J. A. and family.	50.00	gren)	50.00
Burke, Mrs. Albert	25.00	Freberg, Axel	50.00
Burklund, E.	5.00	Freberg, Carl B.	50.00
Carlberg, Laura	5.00	Frick, Ronald G.	50.00
Carlson, Mrs. A.	10.00	Gereke, Mrs. Paul	10.00
Carlson, Mr. and Mrs. Au-		Grell, Mrs. F. A.	25.00
gust	5.00	Gustaf Adolfs Mansförelning	50.00
Carlson, Mr. and Mrs. C. F.	10.00	Gustafson, Edna (6136	
Carlson, Clara	15.00	Green st.)	15.00
Carlson, Einar	30.00	Gustafson, Edna (6044	
Carlson, Hazel S.	15.00	Sangamon st.)	5.00
Carlson, Ida	5.00	Gustafson, John A.	15.00

Gustafson, Ruth	15.00	Johnson, Florence H.	25.00
Gustafson, Victor	10.00	Johnson, George A.	10.00
Hageman, Claus	10.00	Johnson, Gust.	100.00
Hallberg, Mrs. N.	10.00	Johnson, Hugo L.	30.00
Hallenberg, Lennea	50	Johnson, Ingeborg	5.00
Hansen, Mrs. Carl	5.00	Johnson, Mr and Mrs. John	25.00
Hart, Andrew	10.00	Johnson, Judith	3.00
Hawkinson, Mrs. A. H.	10.00	Johnson, Julia	25.00
Helberg, Edwin	10.00	Johnson, Mr. and Mrs. J. E.	20.00
Henry, Mrs. Esther	5.00	Johnson, J. P.	30.00
Herlin, Aug.	100.00	Johnson, Mrs. John	20.00
Herlin, Grace	10.00	Johnson, Knute	50.00
Herlin, Kenneth	5.00	Johnson, K. (Friend), Das-	
Herlin, Theodore	10.00	sel, Minn.	10.00
Hessell, Elils T.	25.00	Johnson, Mabel	5.00
Heike, Mrs. Josephine	45.00	Johnson, Myrtle	5.00
Hjertsted, Hilding	5.00	Johnson, Martin	50.00
Hjertelius, John	100.00	Johnson, Maybelle	5.00
Holm, Elmer	10.00	Johnson, Ruby	5.00
Hult, Esther	10.00	Johnson, Roy P.	40.00
Hylander, John A. (Friend)	5.00	Johnson, Ruth	5.00
Johanson, Einar	40.00	Johnson, Stanley	5.00
Johanson, Emanuel	50.00	Johnson, Tillie E.	25.00
Johanson, Herbert	10.00	Johnson, Teckla	10.00
Johnson, Mr. and Mrs. And.	50.00	Johnson, Thyra	40.00
Johnson, A. P.	25.00	Jonson, Andrew	50.00
Johnson, Alice	5.00	Josephson, Algot	25.00
Johnson, Adolph	15.00	Karlson, Emily	10.00
Johnson, Mrs. Arthur	10.00	Kjellberg, Lawrence J.	20.00
Johnson, E. & Co. (Friend)	50.00	Kjellberg, Martha	15.00
Johnson, Claus	50.00	Kjellberg, Otto	20.00
Johnson, Carl M.	25.00	Knutson, C. E.	30.00
Johnson, Mr. and Mrs. C. E.	25.00	Knutson, Chas. A.	20.00
Johnson, Mr. and Mrs. Chas.		Knutson, Nels	5.00
(Friend), Davenport, Ia.	10.00	Krantz, Mrs. J.	10.00
Johnson, Mrs. Chas.	5.00	Lagerstrom, Otto	10.00
Johnson, Mrs. Christine	5.00	Larson, Andrew and Adolf.	50.00
Johnson, Edith (7424		Larson, Anna	10.00
Rhodes ave.)	10.00	Larson, Arthur C.	10.00
Johnson, Edith (7943 Mor-		Larson, Erik	25.00
gan st.)	25.00	Larson, Elmer	1.00
Johnson, Edwin A.	50.00	Larson, Elvera	5.00
Johnson, Miss Esther	5.00	Larson, Esther	5.00
Johnson, Esther Marie	40.00	Larson, Mr. and Mrs. Ed.	5.00
Johnson, Ellen and Esther.	50.00	Larson, Edith	3.00
Johnson, Ellen S.	25.00	Larson, Florence E.	10.00
Johnson, Edna G.	25.00	Larson, Gust	20.00
Johnson, Edwin C.	15.00	Larson, Mr. and Mrs. Her-	
Johnson, Emma	5.00	bert E.	5.00
Johnson, F. M.	25.00	Larson, Henry	50.00
Johnson, Fred	5.00	Larson, Hildur	25.00

Larson, Mr. and Mrs. Oscar	10.00	Nelson, O. T. ....	25.00
Larson, Selma	10.00	Nelson, Otto	12.00
Larson, Victor J.	1.00	Nelson, Rudolph and Agda.	15.00
Lawson, Arthur A.	30.00	Nelson, Severin (Friend)	50.00
Liden, Ludwig	5.00	Nelson, Sofi	30.00
Ledman, Ada	25.00	Nelson, Theo. A.	30.00
Liljedahl, Lillian	3.00	Noren, Edna	5.00
Liden, Mr. and Mrs. John	50.00	Noren, Mr. and Mrs. John	10.00
Linden, Wallace	25.00	Noren, Rose	5.00
Linder, Emma	10.00	Noren, Rudolph	5.00
Lindmark, A.	5.00	Newman, Mrs. Mabel	5.00
Lindquist, Bert	10.00	Newstrom, J. A.	25.00
Lindquist, Hildur	3.00	Newstrom, Ruby	5.00
Lindquist, Hannah	25.00	Nylander, Laura	20.00
Lothgren, B. A.	10.00		
Lothgren, F. E.	50.00	Olson, Axel E.	75.00
Lydig, G. E.	20.00	Olson, Carl	25.00
Lundell, Carl	5.00	Olson, Ella	5.00
Lundell, Walter	5.00	Olson, Frank	25.00
Luther League	100.00	Olson, Gust	12.00
Lyons, Florence	10.00	Olson, Hilding	5.00
Magnuson, J. A.	20.00	Olson, Lars and family	100.00
Malm, Chas. and family	50.00	Olson, Melvin	15.00
Malmquist, Mrs. Ray	5.00	Olson, Mildred L.	10.00
Marker, A. W.	40.00	Olson, N. J.	5.00
Marker, F. J.	30.00	Olson, Nana	25.00
Marker, Mr. and Mrs. P.	100.00	Olson, Mr. and Mrs. O. F.	25.00
Matson, Victor	10.00	Olson, P. M.	50.00
Melander, Anna	2.50	Olson, Paul W.	2.00
Melander, Oscar	2.50	Olson, R. F.	10.00
Modin, Miss A.	5.00	Olson, Rudolph	5.00
Modin, Mr. Herman	5.00	Olson, Teckla	18.00
Monson, Nellie	10.00	Ostberg, Carl	5.00
Morris, S. M.	10.00	Osterberg, Roland	5.00
Morris, Walter	25.00	Paesler, G. C. (friend)	2.00
Nelin, Mr. and Mrs. L.	10.00	Palm, G. R.	25.00
Nelin, M.	5.00	Palmer, C. A.	30.00
Nelson, Mr. and Mrs. Aug.	50.00	Paulson, Fred B. & Vernon	10.00
Nelson, Bertha	30.00	Paulson, Harry E.	15.00
Nelson, C. A.	50.00	Paulson, Mabel	10.00
Nelson, C. O.	25.00	Paulson, Ruth	10.00
Nelson, Clara	25.00	Paulson, Swan	30.00
Nelson, Chas. A.	15.00	Pearson, Mrs. Anna, Amy and Hazel	5.00
Nelson, Dorothy	10.00	Pearson, Mrs. Augusta	3.00
Nelson, Mrs. E. and Edward	25.00	Pearson, Ludwig	10.00
Nelson, Emelia	10.00	Peterson, A. E.	5.00
Nelson, Hazel	5.00	Peterson, Arthur	10.00
Nelson, Mr. and Mrs. J. E.	50.00	Peterson, Elof	20.00
Nelson, Louis	50.00	Peterson (Estate of Gustaf Adolf)	100.00
Nelson, Ludwig	25.00		
Nelson, Mauritz	25.00		

Peterson, Mr. and Mrs. Wal- ter	100.00	Westberg, John	100.00
Quernstrom, John	5.00	Westberg, W.	50.00
Rodine, C. O.	20.00	Widen, N. J.	5.00
Rodine, Esther	15.00	Willander, Dr. A. A.	50.00
Rune, Alfred	100.00	Willing Workers Society	150.00
Rune, Carl A.	50.00	Wilson, C.	50.00
Sand, Ethel	5.00	Wilson, Victor F.	25.00
Sandbloom, M. L.	50.00	Zakrison, Mr. Chas. and Miss Louise	25.00
Sandin, Mildred	5.00		
Sandoin, Mr. and Mrs. Robt.	50.00	SUNDAY SCHOOL.	
Samuelson, Hazel E.	10.00	Anderson, Bernice	1.00
Samuelson, Ruth C.	10.00	Anderson, Dorothy	1.00
Samuelson, Oscar	20.00	Anderson, Fred	1.00
Seaberg, A. F.	100.00	Anderson, Helder	1.00
Seaberg, Carl F.	10.00	Anderson, Ruth	1.00
Seaberg, Frank	30.00	Anderson, Stanley	1.00
Seaberg, Mrs. Johanna	5.00	Anderson, Vivian	2.00
Seaberg, Ruth	30.00	Boland, Violet M.	5.00
Sherman, Bernard	5.00	Broman, Svea	5.00
Sherman, Edward	5.00	Burgeson, John A.	5.00
Sherman, Mr. Ernest	5.00	Burklund, La Verne	1.00
Sherman, Esther	5.00	Burklund, Myrtle	1.00
Sherman, Lydia	5.00	Carlson, Esther	1.00
Sternberg, William	10.00	Carlson, Jeanette	1.00
Swanson, Bert	25.00	Carlson, Violet	1.00
Swanson, Cora	4.00	Carlson, Walter	1.00
Swanson, Emil	3.00	Crook, Adolph	1.00
Swanson, Mrs. H.	3.00	Crook, Evelyn	1.00
Swanson, Hilda	5.00	Crook, William	1.00
Swanson, J. A.	5.00	Dahlman, Olga E.	5.00
Swanson, Nanny	10.00	Dahlman, Sigrid	1.00
Swanson, Otto	30.00	Dahleen, Walter	1.00
Swanson, Selma	5.00	Engnell, Harry	1.00
Swanstrom, J.	50.00	Fors, Ruth	2.00
Swenson, Signe	5.00	Freberg, Alice	2.50
Sunday-school	100.00	Freberg, Milton	2.50
Tidlund, Mrs. Hilda	50.00	Graham, Dorothy	1.00
Tolf, Mrs. Chas.	30.00	Grell, Arvid	5.00
Tolf, Miss Olga	30.00	Grell, Eleanor	5.00
Voss, Miss Anna	5.00	Grell, Margaret	5.00
Walgren, J. A.	50.00	Gustafson, Alice	1.00
Wahlen, A. S.	10.00	Johnson, Albert	5.00
Wahlen, Carl R.	30.00	Johnson, Carl	1.00
Wahlen, Claes R.	20.00	Johnson, Edith	1.00
Wahlen, Adolph	6.00	Johnson, Esther	1.00
Westberg, C. A.	100.00	Johnson, Ethel	1.00
Westberg, Carl F.	10.00	Johnson, Evelyn	.50
Westberg, Ebba	10.00	Johnson, Florence	1.00
Westberg, F. T.	50.00	Johnson, Hazel	1.00
Westberg, Fred	30.00	Johnson, Mildred	5.00

Johnson, Norma .....	1.00	Sand, Harold .....	1.00
Johnson, Ruth (6837 Anthony ave.) .....	1.00	Sandin, Gunnar .....	1.00
Johnson, Ruth (6212 Peoria st.) .....	1.00	Schantz, Bernice .....	2.00
Johnson, Stanley .....	5.00	Schantz, Lawrence .....	1.00
Johnson, Svea .....	5.00	Sherman, Florence .....	5.00
Josephson, Arthur .....	1.00	Sherman, Mildred .....	5.00
Josephson, Carl .....	1.00	Skoog, Elsie .....	1.00
Karlson, Julia .....	1.50	Skoog, Ethel .....	1.00
Kittendorf, Edgard .....	1.00	Sternberg, Arthur .....	1.00
Knutson, Grace .....	1.00	Swanson, Ernest .....	5.00
Larson, Anna .....	1.00	Theleen, Almer .....	1.00
Larson, Dorothy .....	1.00	Theleen, Berthil .....	1.00
Larson, Eleanor .....	1.00	Theleen, Miss Signe .....	1.00
Larson, Lillian .....	1.00	Wahlen, Fridolph .....	2.00
Larson, Mabel .....	1.00	Westberg, Alice E. ....	1.00
Larson, Ruth .....	1.00	Westberg, Granger .....	1.00
Larson, Sylvia .....	1.00	Westberg, Orville .....	5.00
Lindquist, Esa .....	2.00	Westberg, Verna .....	1.00
Lindvall, Alma .....	5.00	Westberg, Wilma .....	1.00
Malm, Marie .....	1.00		
Melander, Ethel .....	1.00	Total Pledges paid in...\$10,406.50	
Nelin, Roy .....	2.00	Till alla dessa medlemmar och vänner, som så beredvilligt hjälpt oss till detta vackra resultat, vilja vi härmed uttala ett varmt tack. När alla löften infriats, hvilket vi hoppas må ske snart, om ej alla till festen, vilja vi i ett kommande nummer delgifva, huru penningarna användts.	
Nelson, Cliff .....	2.00	Pastorn vill ock härmed å styrelsens och församlingens vägnar uttala ett hjärtligt tack till herr Walter Peterson, ordförande, och till herr Arthur Ehrenstrom, sekreterare, för deras outtröttliga nit med inkasserandet af de lofvade summorna. Gifve oss Herren nu en fröjdefull 30-årsfest! Honom vilja vi gifva äran för allt!	
Nelson, Alphild .....	.25	Å styrelsens och församlingens vägnar,	A. P. FORS,
Nelson, Evelyn .....	.25		pastor.
Nelson, Leslie .....	.25		
Nelson, Marvel .....	.25		
Nelson, Milton Carl .....	1.00		
Newstrom, Melba .....	1.00		
Nelson, Milton .....	1.00		
Olson, Manfred .....	1.00		
Olson, Maurice .....	1.00		
Olson, Harold .....	1.00		
Olson, Helen Corinne .....	3.60		
Orn, Margaret .....	1.00		
Osterberg, Margaret .....	1.00		
Osterberg, Mildred .....	1.00		
Olson, Ruth .....	1.00		
Palmquist, Stanley .....	1.00		
Pazder, Irving .....	1.00		
Pearson, Arvid .....	.75		
Pearson, Fred .....	1.00		
Pearson, Stanley .....	.75		
Peterson, Elsie .....	1.00		
Peterson, Roy .....	1.00		
Rodine, Stanley .....	1.00		
Rosell, Roy .....	5.00		
Richter, Freda .....	1.00		
Sand, Arthur W. ....	1.00		



PRÄSTGÅRDEN.

**Hälsningar.**

Önskar frambära min hjärtliga gratulation till församlingen på hennes 30-åriga födelsedag. Det var en lycklig dag, när hon föddes.

Tänk till hvilka välsignelser hon fått vara för vårt svenska folk i Englewood dessa 30 åren. Hon är nu också skuldfri, då det gäller hennes fina kyrkoegendom. Och sedan är hvarje medlem som tror på Jesus skuldfri inför Gud, på grund af Jesu fullbordade försoningsverk.

Må den svenska evangeliska lutherska predikan få ljuda länge bland vårt folk i Chicago genom Bethel-församlingen.

Må Guds rika nåd och välsignelse få hvila öfver både församling och pastor i fortsättningen.

Rock Island den 12 okt. 1920.

Broderligen

EMIL O. HEDBERG.

Today all Bethel will unite in her beautiful temple in thanksgiving and praise to God Almighty for His many benefits. Many minds will, no doubt, go back over the years that are gone recalling the struggles and trials of the past and in the realization of the present will surely say: "Behold what manner of love the Father hath bestowed upon us."

May this thirtieth anniversary, which marks so much in the way of accomplishment be full of realization of the greater responsibility before God and of a greater opportunity to serve His Christ in the years that are to come. My prayers are

with you — and may God's blessing rest upon you.

Yours in Christ,

WILBUR N. PALMQUIST.

**Bethel Circle årsfest.**

Församlingsmedlemmar och öfriga vänner inbjudas härmed vänligen till våra unga damers årliga tack-sägelsefest, som hålles i kyrkans kappellvåning lördagskvällen den 20 november 1920. Mellan 5 och 7 e. m. serveras god supé. Program och auktion på skänkta saker börja kl. 7:30 e. m. Inträdesavgiften till allt detta är blott 50 cents för äldre och 35 cents för barn. Kommen alla med och uppmuntren vår flitiga ungdom!



Vid behof af

**Biblar**  
**Psalmböcker**  
**Sångböcker**  
**Skolböcker**  
**Uppbyggelseböcker**

eller hvad  
som helst  
i bokväg

tillskrif eller besök

**Augustana Book Concern**  
Rock Island, Illinois

405 Fourth Street So., Minneapolis, Minn.